

키미 민치존

한글
히트



18+

ЗЛОВЕЩИЙ
РЕСТОРАН

Хиты корейской волны

Ким Минчжон

Зловещий ресторан

«Издательство АСТ»

2023

УДК 821.531- 31
ББК 84(5Кор)-44

Минчжон К.

Зловещий ресторан / К. Минчжон — «Издательство АСТ»,
2023 — (Хиты корейской волны)

ISBN 978-5-17-153809-5

Жизнь девушки Сиа вот-вот изменится — новый город, новая школа, новые друзья... Но у судьбы свои планы! Сиа встречает загадочного кота с разноцветными глазами: один фиолетовый, второй — золотистый. Следуя за ним, девушка ныряет в нору, как Алиса, и оказывается в другом мире. Волшебном. Так кажется на первый взгляд... Пока Сиа не понимает, что кот привел ее в самую страшную ловушку — ресторан монстров! Съешь хоть кусочек еды здесь, и твое сердце покроется плесенью и остановится. Хозяин ресторана ищет сердце, которое поможет вылечить ужасную болезнь. И вот Сиа, чудом избежав грядущей смерти, заключает договор отработать месяц в ресторане и найти лекарство... Удастся ли девушке вернуться домой или же ей придется отдать свое сердце?

УДК 821.531- 31

ББК 84(5Кор)-44

ISBN 978-5-17-153809-5

© Минчжон К., 2023

© Издательство АСТ, 2023

Содержание

Пролог	6
Глава 1	8
Глава 2	18
Глава 3	24
Конец ознакомительного фрагмента.	30

Минчжон Ким

Зловещий ресторан

Minjeong Kim

Weird Restaurant 1. Presentation From A Gardener

* * *

Copyright © Minjeong Kim, 2023

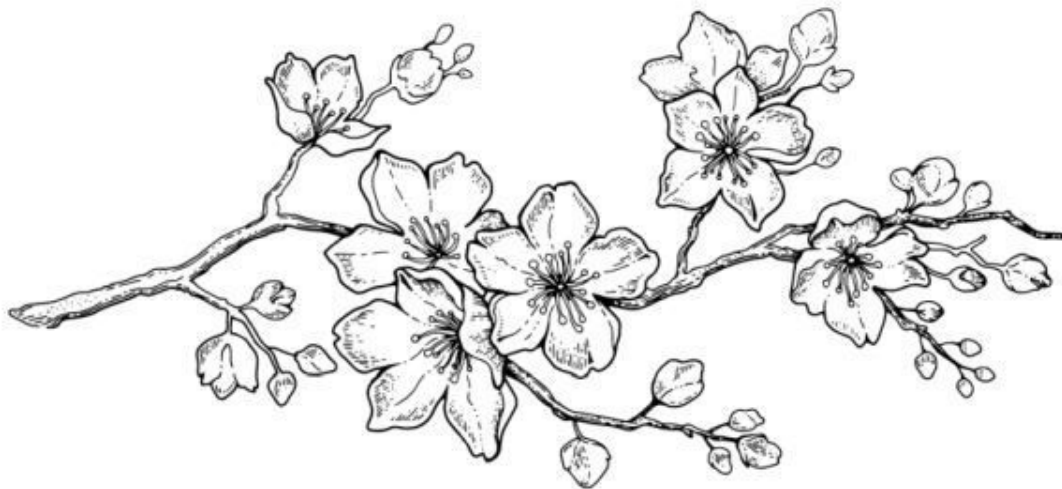
All rights reserved

© Е. А. Похолкова, Д. В. Мавлеева, перевод на русский язык, 2023

© А. С. Гайворонская, иллюстрация на обложке, 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

Пролог



Ночные улицы провинциального городка освещали тусклые фонари. В свое время местные жители требовали у администрации расширить дороги, поставить светофоры и современное освещение, однако власти, похоже, решили, что старые фонари еще хорошо справляются. За все то время, что Сиа жила здесь, в округе ничего не изменилось. Теперь все это останется в прошлом...

Сиа села на заднее сиденье и уставилась в окно. Ее мама сидела рядом с водителем и время от времени бросала на дочь настороженные взгляды. Сиа размышляла: не погорячилась ли она по отношению к родителям? Но мысль о том, что они без ее согласия решили переехать, снова ее разозлила. Сегодня она покидала родной городок, и что-то обсуждать не имело больше смысла.

Молчание дочери огорчало маму.

– Дорогая, ты все еще злишься на нас? Я уверена, ты быстро привыкнешь к новому месту. Тебе ведь уже шестнадцать. Нужно заводить друзей, учиться, в большом городе для этого намного больше возможностей. У нас тут, кроме фонарей, ничего особенного нет.

Мама тщательно подбирала слова, чтобы не ранить чувства дочери. Сиа тоже это почувствовала и нехотя ответила:

– Да, наверное, ты права.

По правде говоря, она не так уж сильно привязалась к родному городу. Скучать придется только по большому зеленому лесу на его окраине.

– Знаю... – пробормотала она еле слышно.

Сиа сохраняла внешнее равнодушие, но внутри была преисполнена ожидания перемен. В этот момент маме показалось, что дочь больше не сердится, и она радостно продолжила:

– Я знала, что ты будешь скучать по нашему лесу, и перед отъездом зашла туда за цветами. Красивые, правда? Это бальзамин. Говорят, что если покрасить ногти бальзамином и его след не исчезнет до первого снега, то загаданное желание обязательно сбудется.

Сиа посмотрела на маму: с каким воодушевлением она рассказывает все это! Неужели она правда думает, что шестнадцатилетний подросток поверит в такую чушь? Ребяческий задор мамы заставил ее невольно улыбнуться.

– В школу не разрешают приходить с покрашенными ногтями.

Мама грустно отвела взгляд и продолжила:

– Ну давай хотя бы поставим их в вазу. Раз нельзя красить ногти. Я пойду посмотрю, где там ваза. Папа сейчас загружает оставшиеся вещи. Подожди немного.

С цветами в руках мама вышла из машины. Сиа некоторое время смотрела ей вслед, а потом, заскучав, открыла окно и высунула голову. Вдали виднелся знакомый лес. Ей вдруг захотелось попрощаться с ним:

– Гинкго, дзельква, сосна и... кот?

Она обращалась к каждому дереву, как вдруг среди них появился кот. Его огромные сверкающие глаза пронзали темноту. Один был фиолетовый, второй – золотистый. Диковинный облик кота словно очаровал девушку – она не могла отвести взгляд.

Так они и смотрели друг на друга, словно замороженные. При свете луны черная шерсть кота отливала серебром. Ее одолело любопытство:

– Откуда он взялся? Разве у котов бывают такие глаза?

Сиа не выдержала, вышла из машины и сделала осторожный шаг навстречу причудливому созданию: только бы не спугнуть. Однако кот куда-то исчез. Сиа в изумлении огляделась, но его и след простыл. Найти черного кота в темноте – задача не из простых.

Спустя пару минут Сиа уже готова была сдаться и вернуться, как вдруг из-за спины раздалось пронзительное «мяу». Она обернулась и увидела, что за ней снова наблюдает появившийся из ниоткуда кот.

– Что происходит? Хочет меня испугать?

Сиа начинала сердиться, зато кот был настолько невозмутим, что ей даже стало не по себе. Как странно. Вроде бы обычный зверь, но его глаза завораживали. Ее одолевало любопытство. Сиа чувствовала: происходит нечто таинственное.

Она не могла оторвать взгляд от кота, а вот ему, похоже, наскучило сидеть и разглядывать ее. На этот раз он не спешил. Кот медленным шагом двигался в глубь леса, словно звал ее за собой. Сиа не раздумывая последовала за ним.

Он остановился возле огромного раскидистого дерева. Сиа не могла видеть его мордочки, но отчего-то ей казалось, что кот задумался. Неожиданно он резко повернулся, и таинственные фиолетово-золотые глаза вновь уставились на нее. Кот изогнулся, будто готовился к прыжку.

Только теперь Сиа заметила огромную нору в корнях дерева, тонувшую в темноте. Кот предупреждающе мяукнул и мгновенно скрылся под землей.

С этого момента все развивалось стремительно. Позже она сама не могла понять, откуда в тот день у нее нашлось столько смелости. Может, все дело в том, что Сиа собиралась навсегда проститься с этим лесом. Как бы то ни было, она прыгнула вслед за котом, и ее жизнь в одночасье изменилась.

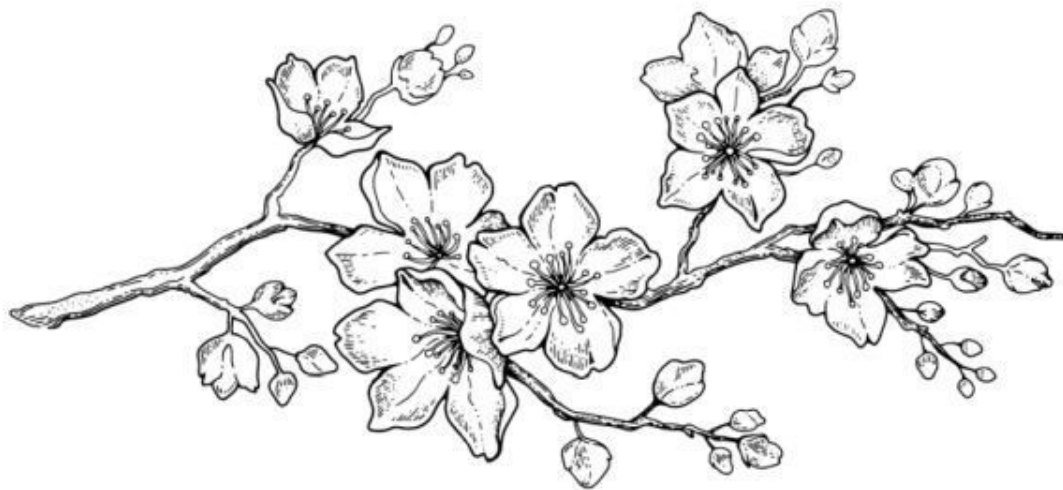
– А-а-а! – завопила девушка, проваливаясь в неизвестность.

На удивление страха не было. Наоборот, происходящее изумляло и поражало ее. Сиа падала и падала, словно в глубокий колодец, как Алиса в Стране чудес.

Но она забыла об одной важной вещи: Алиса пожалела о том, что упала в кроличью нору.

Глава 1

Пещера Алисы



Наконец бездонный туннель закончился, и Сиа ощутила под ногами твердую почву. От удивления она перестала кричать и подняла голову. Перед ней стоял молодой человек лет двадцати пяти. Сиа растерянно оглянулась по сторонам. Заметив ее замешательство, он улыбнулся и спросил:

– Все в порядке?

«Сложно сказать».

– Где я? – спросила она тихо, не понимая, что происходит.

– Кроличья нора – отличный способ попасть в новое место. Как у Льюиса Кэрролла, помнишь? – загадочно ответил незнакомец, но отчего-то его голос звучал безрадостно.

Мысли Сиа смешались. Кот, за которым она прыгнула в пещеру, исчез, и вместо него стоял совершенно незнакомый молодой человек. Все это не укладывалось в голове.

По правде говоря, он не был похож на обычного человека. Даже его внешность была диковинной. Прямые волосы, на голове – большая серая шляпа, которую джентльмены в прежние времена могли надевать на балы, на шее – элегантный черный галстук-бабочка. Образ дополняли винтажный фрак и изысканная трость.

Сиа внимательно разглядывала черты его лица. Его глаза напоминали драгоценные камни: один – фиолетовый, второй – золотой. Он носил монокль, его взгляд одновременно пленил и будоражил. Сиа вспомнила, что где-то уже видела подобное.

– Вы что, тот самый кот? – Она понимала, что вопрос прозвучал нелепо, но молодой человек не стал ничего отрицать.

Ее растерянность забавляла его, он ухмыльнулся и сказал:

– Ну да. Чтобы не привлекать к себе лишнее внимание в человеческом мире, приходится временно принимать облик животного.

От этих слов мысли еще больше спутались. Ясно было одно: именно этот странный молодой человек привел ее сюда.

– Я Луи, – произнес он как ни в чем не бывало и протянул руку в знак приветствия. – Следуй за мной.

Что ему нужно? Его грациозность настораживала, и Сиа, прищурившись, тихо спросила:

– А что будет, если я откажусь?

Вопрос нисколько не смутил Луи, и он спокойно ответил, не убирая руки:

– Не поможет. Мне ничего не стоит заманить сюда любого. А тебя даже не пришлось связывать. К тому же... – произнес он с ужасающей невозмутимостью, отчего по коже девушки пробежал холодок. – Я тебя найду где угодно. Вот как сейчас, например. Тебе не спрятаться от меня. Особенно здесь. Поэтому мой тебе совет – не сопротивляйся.

Голос звучал убедительно, да Сиа и не думала бежать, хотя ей было страшно. Ей всего шестнадцать лет – еще совсем юна.

– Родители найдут меня, – сказала она, представив, как они испугаются, не обнаружив ее в машине.

– В вашем мире время течет иначе. К тому моменту, как они заметят, что ты пропала, здесь пройдет по меньшей мере несколько лет, – спокойно ответил он.

Бессмыслица какая-то, однако говорил он уверенно. Сиа окончательно запуталась.

– Что будет, если я последую за вами? – спросила она дрожащим голосом.

– Скоро узнаешь сама, – ответил Луи и многозначительно улыбнулся.

– Но почему я должна вам верить? – обреченно спросила Сиа напоследок.

Казалось, что все происходящее ей только снится: кроличья нора, через которую она сюда попала, и загадочный незнакомец. «Надеюсь, это всего лишь сон», – подумала Сиа.

– Следуй за мной, – сказал Луи с улыбкой.

Сил сопротивляться не было, и она молча последовала за ним. Но уже через несколько шагов застыла на месте, потрясенная увиденным.

Перед глазами раскинулось сказочное озеро. От одного взгляда на темно-синюю гладь ощущались безмятежность и спокойствие. Живописный вид дополняли цветущая сакура на другом берегу и приглушенное неоновое сияние светлячков, парящих в воздухе. Через дивное озеро был перекинут широкий кирпичный мост, по которому беспрестанно сновали какие-то невиданные существа.

Самое поразительное ожидало дальше. Изумрудная ограда окружала причудливые здания, соединенные между собой извилистыми, ярко освещенными лестницами. По ним деловито и торопливо перемещались загадочные создания. Над крышами вился пар. Этот диковинный мир – самое восхитительное зрелище, которое Сиа когда-либо видела. Здания, выкрашенные во все оттенки фиолетового, желтого, красного и зеленого, напоминали парк развлечений, высокие крыши были украшены пестрыми узорами. Вдалеке сияли разноцветные огни, и повсюду мелькали существа одно страннее другого.

Лазурное озеро, вишневый сад, необычные здания – Сиа почувствовала себя частью удивительной картины и ощутила, как мир заиграл небывалыми красками.

– Добро пожаловать в ресторан монстров, – мягко прошептал Луи.

«Неужели это не сон?»

– На этом острове, вдали от людей, живут монстры, – продолжил он, глядя на удивленную спутницу. – Вон там, на том берегу озера, находится наш самый главный ресторан. Попастъ сюда – заветная мечта каждого монстра.

Сиа молчала, не в силах оторвать взгляд от необыкновенного пейзажа. Луи говорил невероятные вещи, но Сиа видела все своими глазами и пришла в восторг.

– Ну что, пойдём? – сказал Луи, слегка подтолкнув застывшую от удивления девушку.

По всей видимости, он решил, что времени полюбоваться было предостаточно. Ей ничего не оставалось, как медленно последовать за Луи. Едва добравшись до озера, Сиа почувствовала, что силы покидают ее.

Она пыталась рассмотреть причудливых созданий, торопливо перемещавшихся по мосту. Ничего подобного ей не доводилось видеть, разве что в кино. Здесь были животные, которые ходили на двух ногах, парящие в воздухе монстры с длинным белым мехом и маской на лице, одноглазые гоблины с выпирающими животами, бледноликие призраки.

– Луи, что это? – прошептала Сиа дрожащим, непривычно высоким голосом.

– Этот мост – своего рода фильтр. На нем стоит заклятье, которое не пропускает тех, кто проник в ресторан незаконно, – спокойно ответил Луи.

Однако Сиа спрашивала совсем не про мост. Ее интересовало, кто все эти загадочные создания, разгуливающие по нему.

– А это... монстры? – прошептала Сиа, решившись на самое невероятное предположение.

– Ну да, я же говорил. Мы на острове монстров. А это ресторан для таких существ, – по-прежнему невозмутимо ответил Луи.

Он взял ее под руку и повел на мост, не оставив возможности для дальнейших расспросов. Девушке ничего не оставалось, кроме как последовать за Луи. Пока они шли по мосту, стрелка наручных часов Сиа неожиданно замедлила свой ход. И тут она поняла, что час, проведенный здесь, будет равен одной минуте и одной секунде в реальном мире.

Каждый шаг давался Сиа с невероятным трудом. Все ее мысли были сосредоточены на том, чтобы случайно не задеть кого-то из монстров. Она старалась не замечать любопытных взглядов и смотрела только под ноги.

Они перешли на другой берег озера, вокруг по-прежнему было полно монстров. Путь был неблизкий, Луи спешил и временами поторапливал спутницу, отчего-то встревоженно поглядывая на ее часы. Сиа не знала, куда они держат путь, и просто следовала за ним.

Вблизи сад раскрылся во всей красе. Огромные вишневые деревья источали сладкий цветочный аромат. Нежно-розовые ветви застили звездное небо, лепестки сакуры порхали в воздухе, покрывали гладь воды, которая при свете луны отливала серебром, – чарующая картина.

Сиа поднималась вслед за Луи по затейливой лестнице, украдкой заглядывая в окна. Голоса мешались с классической музыкой и звоном бокалов. Через приоткрытые двери слышалось лязганье тарелок и столовых приборов. Лестница постепенно сужалась, теперь ее обступали разнообразные кухонные помещения, из которых, словно из труб, валил пар.

То и дело от лестницы ответвлялись извилистые переходы, и Сиа казалось, что она бродит по узким переулкам. Необычное возникало на каждом шагу, но Луи шел не останавливаясь, что не было времени толком все рассмотреть. Иногда лестница раздваивалась, напоминая лабиринт, только спутника Сиа это нисколько не смущало, он уверенно шагал вперед.

Девушка не знала, сколько они шли. Когда ее ноги уже начали дрожать от усталости, пейзаж переменялся. Вокруг лестницы выстроились яркие, красочные здания, похожие на величественные замки. От их невероятного размера и красоты перехватывало дыхание. Наконец Луи зашел в одно из зданий.

Здесь царил леденящий холод. Яркий золотой свет люстры мягко струился на красный ковер, с виду такой уютный, что на него хотелось лечь и уснуть. Стены были выкрашены в разные цвета – нежно-розовый, белоснежный, черный, как ночное небо, ослепительно-золотой. Их украшали сверкающие, роскошные драгоценные камни и великолепные картины. Интерьер был продуман до мелочей, и, казалось, целой жизни не хватит, чтобы все рассмотреть.

Однако больше всего Сиа поразили диковинные блюда, которыми питались монстры. Никогда в жизни ей не приходилось видеть такие яства. От происходящего начала кружиться голова, вот только Луи совершенно ничего не замечал и шел дальше.

Сиа поражало буквально все. Для одного дня новых впечатлений было, пожалуй, слишком.

– Луи, что это? – испуганно спросила Сиа, указывая на одну из тарелок. На ней лежала исходящая паром жареная ящерица, залитая кроваво-красным соусом.

– Ну я ведь уже говорил. Мы в ресторане для монстров. А это блюда, которыми они питаются. Людям такое лучше не пробовать.

– Вот уж точно, – ответила Сиа, впервые согласившись со своим новым знакомым.

– Дело не в том, как выглядят блюда. Людям нельзя это есть. Достаточно крохотного кусочка, чтобы умереть мучительной смертью, – усмехнувшись, сказал Луи.

– Умереть?

– Да, – кивнул Луи. – Как только такая еда коснется языка человека, яд стремительно распространится по телу. Сердце начнет разлагаться, покроется плесенью и в конце концов остановится.

Сиа стало не по себе. С виду роскошный, великолепный ресторан, но какие же ужасы он таит! Однако времени размышлять об этом не было совсем – Луи шел так быстро, что она едва поспевала за ним. Они поднялись по лестнице, которая вела в длинный коридор. Там через определенные промежутки стояли стражи, которым Луи каждый раз что-то тихо шептал, чтобы Сиа не слышала. Так они прошли через коридоры нескольких этажей и, наконец, судя по всему, прибыли в пункт назначения. Луи остановился перед огромной роскошной дверью, сплошь покрытой драгоценными камнями и золотом. Луи открыл ее и уверенно зашел в помещение. Сиа опасливо последовала за ним, предчувствуя, что ее ожидают очередные испытания.

Дверь вела в великолепный банкетный зал. Позолоченные стены были усыпаны сапфирами, рубинами и другими камнями, между которыми висели портреты аристократов. Сводчатый потолок, казалось, устремлялся прямо в небеса.

Зал заполнили монстры в роскошных одеяниях, оркестр исполнял классическую музыку – по всей видимости, здесь устраивали бал. Столы ломились от диковинных яств.

Луи, ничуть не смутившись, повел свою спутницу в дальний конец зала. Сиа чувствовала, как дрожат ее ноги, но старалась держаться, чтобы не упасть на глазах у публики, словно героиня трагедии. Все затихло, когда Луи остановился перед огромным тронном, украшенным драгоценными камнями. На нем восседало что-то гигантское. Оно напоминало старого медведя, хотя мех больше походил на мышинный и был крапчато-белым. Все тело и лицо покрывали многочисленные морщины, будто существу было по меньшей мере несколько сотен лет. Один взгляд на него вызывал отвращение. Трон окружали другие монстры, наверное, слуги: они обмахивали гиганта опахалом и подливали вино, на вид баснословно дорогое.

Луи сделал еще несколько шагов навстречу отвратительному существу и склонил голову в знак уважения. Сиа не могла сдержать удивления.

– Господин Хэдон, я выполнил ваше поручение и вернулся, – сказал Луи и повернулся к спутнице.

В зале воцарилась зловещая тишина. Сиа чувствовала напряженные взгляды монстров, устремленные на нее, и боялась пошевелиться. Хэдон оценивающе рассматривал испуганную девушку. Когда их глаза встретились, по ее спине пробежал холодок. Разум твердил бежать отсюда как можно быстрее. Сиа молила, чтобы кто-нибудь отвлек внимание этой странной толпы.

Через некоторое время Хэдон поднял руку и начал жестикулировать. Увидев это, один из слуг повернулся к девушке и начал переводить:

– Вы человек? Если да, то сколько вам лет?

– Да, шестнадцать...

Как только Хэдон услышал ответ, его зрачки расширились. Из приоткрытых губ потекла слюна. Сиа старалась не смотреть на это отвратительное зрелище. Хэдон сделал еще один медленный жест рукой.

– В шестнадцать лет сердце уже не как у ребенка, но и не как у старика. Свежее и жуется хорошо. Прекрасно.

Сиа стояла в растерянности, не в силах понять смысл слов Хэдона. Переводчик усмехнулся и продолжил:

– Поздравляем вас. Вы умрете достойной смертью, пожертвовав собой ради господина Хэдона, хозяина нашего ресторана. Он сильно болен, и только человеческое сердце сможет его излечить. – Переводчик расплылся в широкой улыбке. – Сейчас вы отдадите нам его.

Сиа чувствовала, как ее сознание уносится прочь. Глаза застилала пелена, сердце оглушительно стучало в ушах, будто где-то били в барабаны. Она отказывалась верить в услышанное.

– Не может быть. Вы, должно быть, шутите, – отчаянно воскликнула она.

Однако ответ переводчика не оставил места для иллюзий.

– Извините, но мы говорим абсолютно серьезно, – сказал он, цинично улыбнувшись. В его голосе звучала насмешка, совсем как у Луи.

«Он же предупреждал меня. Нужно было бежать», – подумала Сиа, отчаянно замотав головой. Надежды не оставалось, но она не собиралась сдаваться.

– Я не хочу умирать, не хочу! – воскликнула Сиа, от волнения ее голос прозвучал хрипло и резко.

– Ваши желания не имеют значения, – невозмутимо ответил переводчик. – Господину Хэдону необходимо ваше сердце.

«Нет, не может быть», – пронеслось в голове у Сиа, и в глазах потемнело. Лицо сделалось бледным, словно у мертвеца, которым ей вскоре предстояло стать, – грязная, рябая рука Хэдона уже потянулась к ней. Жнец смерти готовился забрать очередную жизнь.

На коже проступил холодный пот. Когти Хэдона почти коснулись ее груди. Сердце бешено колотилось. В отчаянии Сиа огляделась. Однако толпа диких монстров и столы с ужасающими блюдами закрывали любые пути к отступлению.

«Нужно срочно что-то предпринять», – очнулась от оцепенения Сиа. Вот бы ей иметь смекалку как у кролика, спасшегося от Короля Драконов¹. «Точно! Еда!» По всему телу пробежала дрожь, глаза вспыхнули. За мгновение до того, как Хэдон дотронулся до нее, Сиа ринулась к ближайшему столу и схватила тарелку, наполненную липкими глазными яблоками. Когда стоишь на грани жизни и смерти, времени все обдумывать нет. Ей пришлось принять опрометчивое, но смелое решение.

– Мне сказали, что от пищи для монстров человеческое сердце сгниет. Так вот: если хотите заполучить мое сердце, быстро уберите от меня руку, – громко прокричала она.

Сиа пыталась казаться храбрее, отчего ее голос звучал неуклюже, как чужой. Но пути назад не было, и она решительно поднесла тарелку ко рту.

– Иначе я съем все это.

Рука Хэдона замерла. Все в зале затаили дыхание. Сиа застыла с тарелкой в руках, а покрасневший от злости монстр гневно уставился на девушку. В Хэдоне бурлил гнев, как лава в жерле вулкана. Казалось, он вот-вот взорвется.

Чудовище яростно зажеликовало. Ошеломленный слуга пришел в себя и начал переводить:

– Съев любое из этих блюд, вы точно так же умрете. Не лучше ли тогда умереть славной смертью ради господина Хэдона?

– Может, вам это покажется странным, но я совсем не считаю это славной смертью. Уж лучше пусть мое сердце сгниет, чем эти грязные пальцы коснутся меня.

¹ В пхансори «Сугунга» («Песня подводного дворца») и корейском романе «Пёльчжубучжон» также появляется кролик, который избегает кризиса, находя выход из опасных ситуаций. Черепаха обещает кролику богатство и почет, если он отправится вместе с ней в подводное царство к Королю Драконов. Когда Король пытается разрезать живот кролика, чтобы получить его печень для использования в качестве лекарства, кролику удается избежать смерти, соврав, что оставил свою печень на суше.

Ее решительная речь явно изумила всех присутствующих. Сиа и сама не ожидала от себя такой смелости – видимо, совсем обезумела от страха. Ноги дрожали и подгибались, дыхание сбилось от напряжения. Сердце выпрыгивало из груди.

Сиа взглянула на тарелку, которую едва удерживала дрожащими руками. Оттуда на нее смотрели липкие глазные яблоки. Волосы у нее встали дыбом. Непонятно было, кто кого собирался съесть. Такую отвратительную еду не хотелось пробовать даже под страхом смерти, но жуткие грязные ногти Хэдона были еще ужаснее. Так что выбор оказался невелик.

Умирать Сиа не хотела.

– Умоляю вас... – промолвила она отчаянно, глядя Хэдону в глаза. – Помогите мне. Я не хочу умирать. Наверняка есть другой способ вас спасти.

– К сожалению, иных вариантов нет. Насколько мне известно, – уверенно перевел слуга.

– Я найду для вас другое лекарство, – воскликнула Сиа без колебаний.

Это был ее единственный шанс выжить.

– Дайте мне время. Я обязательно что-нибудь придумаю, – в отчаянии произнесла она.

Хэдон погрузился в размышления. Попробайся он забрать ее сердце – она отравится глазными яблоками. Согласно принятым у них правилам, Луи, единственный, кто может выходить в человеческий мир, не имеет права отправиться туда раньше определенного срока. К тому времени, как он приведет нового подходящего человека, тело ослабеет от болезни, перестанет слушаться. Возможно, стоит дать девочке возможность найти другое лекарство.

Глядя на нее, трясущуюся от волнения и страха, Хэдон принял решение и зашевелил рукой.

– Если вам это не удастся... то вы сами отдадите свое сердце господину Хэдону, – произнес переводчик, наблюдавший за жестами хозяина.

Сиа не знала, что ответить. Подняв голову, она встретила с холодным взглядом переводчика. У нее было два варианта: либо погибнуть, либо найти другое лекарство.

Сиа смотрела на рассвирепевшего Хэдона. Казалось, он готов был вырвать ее сердце в ту же секунду.

На нее взирали глаза хищника. Но она не хотела умереть от его лап. Как бы ей ни было страшно сейчас и впредь. Сиа взглянула ему прямо в глаза и произнесла:

– Я согласна.

На удивление ее голос звучал спокойно и уверенно, отчего наблюдавшие за происходящим монстры зашептались между собой. Как только Хэдон вновь зажестикულიровал, они замолчали.

– Хорошо. В вашем распоряжении ровно месяц. И есть одно условие. В течение этого времени вы должны будете работать в ресторане, – произнес переводчик.

– Работать? Как же я тогда найду лекарство? – попыталась возразить Сиа, но ее резко прервали:

– Господин Хэдон не хочет, чтобы вы находились в ресторане без дела. Вы должны будете помогать на кухне и искать лекарство. Если станете пренебрегать работой под предлогом поисков нового лекарства, вы обязуетесь отдать свое сердце господину Хэдону до срока. Если вы согласны на такие условия, то господин примет ваше предложение, – закончил переводчик, глядя ей в глаза.

Сиа была в растерянности. Как отыскать лекарство, которое еще никому не удалось найти, работая при этом в ресторане? Одолеваемая гневом, она хотела было что-то возразить, но переводчик покачал головой:

– Повторю еще раз. Господин примет ваше предложение, только если вы согласны на такие условия. Каким будет ваше решение?

Взгляды всех присутствующих устремились на девушку. Хэдон тоже смотрел на нее насмешливо, отчего она начала злиться: «И откуда им знать, что я не найду лекарство?»

Как бы то ни было, выбора ей не оставили. Сиа подняла голову и посмотрела прямо в жуткие глаза:

– Ладно.

Как только она произнесла это, Хэдон снова принялся что-то неспешно показывать рукой. Однако на этот раз движения были размашистее и небрежнее, словно ладонь его внезапно отяжелела.

Вскоре Сиа осознала, что теперь он не просто высказывался: по залу пронесся ветер. Когда Хэдон в изнеможении опустил ладонь, порыв воздуха принял форму руки, которая протянулась к лицу девушки.

– Господин Хэдон говорит, что, раз вы согласны, вам следует поставить свою подпись на руке Тома. Это будет своего рода договор.

«Руке Тома?» – недоумевала Сиа.

Слишком уж простое имя для такого диковинного существа. С мыслями о том, что даже договоры в этом месте необычные, она медленно приблизилась к призрачной руке и заметила написанное на ней множество имен. Сиа нашла свободное место и пальцем написала свое имя, которое в то же мгновение замерцало и засветилось белым. Глаза Хэдона заблестели, а на лице переводчика появилась хитрая улыбка.

– Договор заключен, – огласил переводчик.

В тот же миг рука будто растворилась в воздухе и превратилась в поток ветра. Он пронесся мимо девушки, растрепав ей волосы, и исчез. Сиа стояла потрясенная, пытаясь прийти в себя. Слова слуги Хэдона вернули ее к реальности:

– На этом все. Мадам Морибл, смотрительница замка, проводит вас. Мадам Морибл? – сказал он, повернувшись к толпе монстров, из которой вышла какая-то женщина.

Ее вид изумлял. Голова имела сразу два лица. Одно, радостное и веселое, смотрело вперед, как у обычных людей, а второе, сердитое и хмурое, было повернуто назад.

– Я так давно не отдыхала. И надо было этой девчонке все испортить, – пробормотала дама себе под нос, и ее раздраженное лицо оказалось спереди.

Стояла полная тишина, поэтому ее слова разнеслись по всему залу. Ничуть не смутившись, Мадам Морибл направилась напрямик к Сиа. Она поприветствовала Хэдона глубоким поклоном и слегка кивнула переводчику, по-видимому, недовольная тем, что он указывал ей, что делать. После этого она высокомерно посмотрела на девушку, махнула рукой, мол, следуй за мной, и решительно вышла из зала.

Сиа из последних сил старалась не отставать. Мадам Морибл была настроена весьма неблагоприятно и ни разу не обернулась. Судя по всему, она страшно оскорбилась, что пришлось покинуть званый ужин.

Затем произошло нечто совершенно неожиданное. Ни с того ни с сего Мадам Морибл, которая до этого держалась подчеркнуто холодно, вдруг остановилась и, снова повернув голову приветливым лицом вперед, радостно воскликнула:

– О, Джуд!

Сиа поразились внезапной переменой в настроении этой чопорной дамы и подняла голову, чтобы посмотреть, кому удалось растопить ее сердце. Им оказался очень приятный молодой человек со светло-каштановыми волосами, на вид ее ровесник. Большие карие глаза парня искрились детской невинностью и озорством. Единственным, что отличало его от обычного человека, были два больших рога, которые росли на макушке.

Он не среагировал на приветствие Мадам Морибл, и той пришлось еще не раз его окликнуть. Однако юноша, не останавливаясь, шел вперед и даже не смотрел в их сторону. Когда Сиа уже начала было думать, что Мадам Морибл обращается к кому-то другому, она вдруг подошла к нему и схватила его за волосы. Ее голова снова повернулась.

– А-ай! Больно же! Пустите! – закричал парень, безуспешно пытаясь высвободиться: рука женщины только сильнее сжимала волосы.

– Вот негодяй! Я его зову, а он делает вид, что не слышит. Я ведь могу все рассказать Джейк.

Глаза юноши округлились от страха.

– Не надо! – умолял он, готовый вот-вот расплакаться. – Ну за что? Вы же прекрасно знаете, как Джейк разозлится на меня.

Мадам Морибл сдалась и отпустила его, хотя все еще сердилась.

– А ты води себя прилично. И тогда никто не будет тебя отчитывать. У меня есть к тебе разговор.

Джуд сердито сжал губы, но Мадам Морибл не обратила на это никакого внимания и продолжила:

– В ресторане слухи быстро разлетаются. Ты наверняка все уже знаешь. Про договор господина Хэдона и человеческого ребенка. Так вот она, та самая.

Услышав это, Джуд изумленно уставился на Сиа, отчего ей стало не по себе, и она опустила глаза.

– Серьезно? Такая маленькая?

Сиа удивилась его замечанию, но Мадам Морибл лишь пожала плечами.

– Джуд, у меня есть к тебе поручение.

– Ну вот, я так и знал, что ты не просто так меня зовешь. Вообще-то я все слышал, но... – ворчливо начал Джуд, но взгляд Мадам Морибл не сулил ничего хорошего, и ему пришлось замолчать и изобразить радость.

Дама вздохнула, но ничего ему не ответила и на этот раз обратилась к девушке:

– Человеческий ребенок, ты будешь жить у Джейк в подвале. Никто лучше нее не знает, как общаться с людьми. Джуд тоже помогает ей.

Мадам Морибл кивнула юноше, а затем добавила:

– Джуд, отведи ее в подвал.

– Кто такая Джейк? – внезапно спросила Сиа, решив, что раз им придется целый месяц жить вместе, то неплохо было бы узнать о ней побольше.

– Старая ведьма, которая живет в подzemелье этого замка, – небрежно ответила Мадам Морибл.

– Ведьма? – удивилась Сиа.

– Она может приготовить что угодно – от волшебных зелий до лечебных эликсиров.

Девушка промолчала, и Мадам Морибл продолжила:

– Она самая могущественная ведьма в этом ресторане. Да и вообще везде. С ней тебе будет легче найти лекарство для господина Хэдона. Она может тебе помочь.

Пока Мадам Морибл рассказывала, Джуд вздохнул и пробормотал себе под нос:

– Ага, помочь... Как раз Джейк и сказала, что ему нужно человеческое сердце. Эти двое стоят друг друга.

Мадам Морибл растерялась. Она собиралась утаить этот факт – боялась, что Сиа не захочет жить с Джейк и будет докучать ей. Женщина пристально взглянула на девушку, но та молчала, онемев от изумления.

Мадам Морибл, в свою очередь, посчитала, что Сиа не намерена дальше спорить, и с довольным видом продолжила:

– Прежде чем спускаться в подвал Джейк, нужно зайти ко мне, точнее, в администрацию. Ты пробудешь здесь целый месяц, так что нужно запастись вещами и одеждой. И ты, Джуд, идem с нами. Она одна не донесет. Возьмете все необходимое, а потом отведешь ее к Джейк.

Не сказать, что Джуд обрадовался новому поручению, но ничего не возразил. Удовлетворенная тем, что больше вопросов не последовало, Мадам Морибл направилась к себе в покои.

Сиа шла за ней, потрясенная тем, что услышала: целый месяц жить с женщиной, которая посоветовала Хэдону съесть человеческое сердце!

Затейливую лестницу, огражденную изумрудными перилами, освещали огни светлячков и устилали изящные лепестки сакуры. Всевозможного вида монстры сновали по ней туда-сюда. Неожиданно Мадам Морибл свернула в темный коридор. Он разительно отличался от остальных помещений своей простотой: никакого убранства, стены выкрашены в белый цвет. Мадам Морибл прошла до конца коридора и остановилась перед небольшой белой дверью, на которой висела табличка с надписью «Администрация».

Мадам Морибл нахмурилась и, что-то бормоча себе под нос, начала рыться в карманах. Наконец она нашла изогнутый медный ключ и вставила его в замочную скважину. В это же мгновение засов приветственно щелкнул, дверь бесшумно отворилась.

Сиа смогла разглядеть комнату и сразу поняла кое-что о ее владельце. Во-первых, она была невероятно педантична: все вещи на своих местах, идеальный порядок, ни пылинки. Сиа отметила, что все предметы были строгой геометричной формы: квадратное окно, единственное в комнате, прямо по центру одной из белоснежных стен, простые стул и письменный стол со всевозможными бумагами, наверняка занудного содержания, компьютер, клавиатура, телефон.

Все отражало строгий и сварливый характер хозяйки помещения. Мадам Морибл быстро зашла внутрь, надела квадратные очки и кому-то позвонила. Ее хмурое лицо все еще было спереди, а улыбающееся – позади.

– Вас беспокоит Мадам Морибл. Вы наверняка уже слышали про сегодняшний контракт, который засвидетельствовал Том. Вам нужно отправить еще один чайник. Нет, еще один. Да, верно...

Закончив разговор, она заметила, что Джуд и Сиа не осмеливаются переступить порог, и жестом пригласила их войти. Одежда Сиа запачкалась, и она боялась нарушить идеальную чистоту комнаты Мадам Морибл, а вот Джуд заскочил не раздумывая, и девушке пришлось последовать его примеру. Хозяйка окинула ее хмурым взглядом, но ничего не сказала.

– А... кто такой Том? – решила спросить Сиа.

Похоже, кто-то важный, раз именно на его руке они подписали договор с Хэдоном и именно его только что упомянула Мадам Морибл в разговоре по телефону.

– Скажем так, Том – посредник в договорах между господином Хэдоном и сотрудниками ресторана, – неохотно ответила дама и открыла квадратную дверь в чулан.

Ответ не удовлетворил любопытство Сиа, но, опасаясь гнева Мадам Морибл, она решила воздержаться от дальнейших расспросов.

– Я соберу вещи, которые могут тебе понадобиться, а ты подожди пока. Ничего не трогайте тут, – строго сказала хозяйка и принялась что-то искать в чулане.

Не прошло и минуты, как она выглянула из-за двери и, сдвинув брови, пробормотала, словно себе под нос:

– Ох, непросто будет найти тебе подходящую одежду. Ты такая мал...

Сиа не расслышала последних слов Мадам Морибл – их поглотили пронзительные вопли, раздавшиеся откуда-то с потолка. Сиа заткнула уши, опасаясь, что сейчас оглохнет, и огляделась. Вопли напоминали не горький плач, а истошные крики ребенка, который что-то требовал. Джуд испугался и тоже закричал. Мадам Морибл по-прежнему копалась в подсобке, но Сиа не сомневалась, что она тоже недовольна.

Наконец вопли прекратились. Сиа отняла руки от ушей, а Джуд замолчал и смущенно осматривался. В комнате воцарилась тишина.

– Что это за звуки? – ошеломленно спросила девушка.

Из-за двери тут же показалось хмурое лицо Мадам Морибл.

– Что-что! Опять эта противная девчонка сверху. Постоянно вопит, невозможно уже, – ответила она и пристально уставилась в потолок, будто сквозь него могла увидеть нарушителя тишины.

– А кто она? – спросила Сиа.

– Ведьма Лидия, – ногой в сердцах пнув дверь, сердито ответила Мадам Морибл, затем поправила очки и пояснила: – Пока не появилась Джейк, Лидия была главной ведьмой. Делала волшебные эликсиры, лечебные снадобья.

Мадам Морибл закатала рукава и снова скрылась в подсобке. Оттуда донесся ее голос:

– Но потом появилась Джейк. Сказала, что хочет работать в нашем ресторане. Господин Хэдон проверил ее способности и понял, что она гораздо сильнее Лидии. Джейк очень сильная. А эта девочка, как бы сказать, и в подметки ей не годится. Как соломенная хижина и дворец, как личинка и бабочка, как нищий и король. Или вот чашка ароматного теплого молока и...

Ее слова сопровождали разнообразные звуки: Мадам Морибл в спешке собирала все необходимое.

– Мы поняли! А дальше что? – не выдержала Сиа.

Смотрительница вышла с охапкой вещей, громко хлопнув дверью, и гневно уставилась на Сиа:

– Господин Хэдон нанял на место Лидии Джейк. Тогда и начались бесконечные слезы и мольбы о том, чтобы ее оставили... Удивительно, что она до сих пор в замке.

Мадам Морибл принялась раскладывать на столе принесенные из чулана вещи, ворча себе под нос:

– И какой в этом толк? Если уволили, пути обратно нет. Ей уже давно приказали покинуть замок... Но она упрямо твердит, что ни за что не уйдет, потому что ей некуда податься. И вот теперь сидит там и каждый день рыдает. Жалкая, – вдруг раздраженно выпалила Мадам Морибл, очевидно, изрядно устав от криков Лидии.

Джуд и Сиа переглянулись. Юноша не выглядел удивленным – по всей видимости, знал о положении Лидии, – но смущение не исчезло с его лица. Мадам Морибл уперла руки в бока и с довольным видом осмотрела все, что выложила на стол.

– Думаю, этого будет достаточно. Если понадобится что-то еще, приходи. Кстати, не советую беспокоить меня по пустякам. Как ты можешь догадаться, я очень занята. Единолично следить за порядком в ресторане – задача не из легких.

«Ага, и поэтому вы отправились на бал», – подумала Сиа и все же кивнула в знак согласия, не желая больше отнимать время у Мадам Морибл.

Затем она начала собирать вещи со стола. Джуд тоже решил помочь, хотя оба чувствовали некоторую неловкость. Когда они закончили, лицо хозяйки комнаты вновь перевернулось на доброжелательное и озарилось улыбкой.

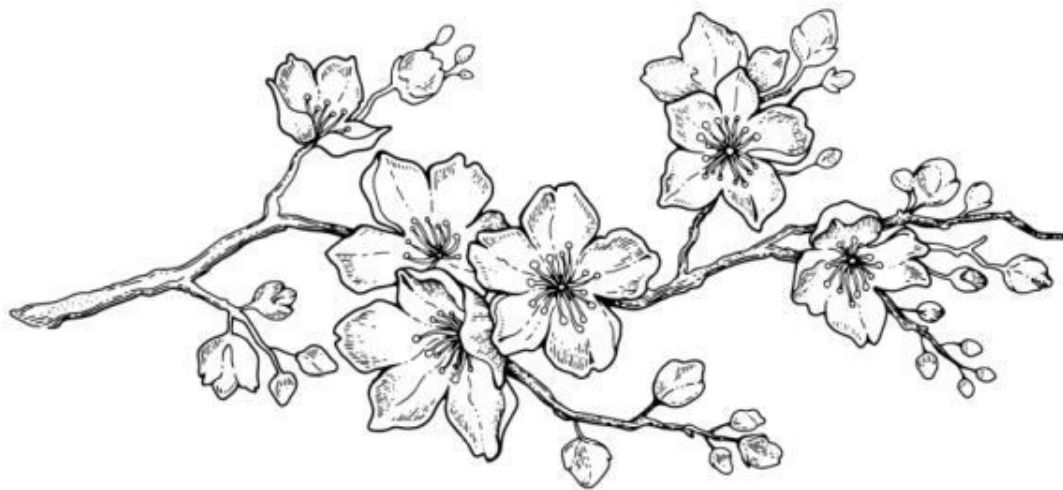
– Ну, если вы закончили, скорее уходите. Я наконец-то смогу заняться своими делами. Да, Джуд! Отведи ее напрямик к Джейк. Только, пожалуйста, обойдемся без глупостей.

– Да-да. Хорошо.

Юноша пробормотал что-то еще, но Мадам Морибл не обратила на это внимания, села за стол и застучала пальцами по клавиатуре. Сиа подчеркнуто вежливо поблагодарила хозяйку и покинула комнату вместе с Джудом. В обеих руках они несли вещи, которые дала им смотрительница. Вдруг позади раздался громкий вопль. По коридору разносились раздраженные крики и брань Мадам Морибл.

Глава 2

Мучная лавка



Сиа и Джуд молча шли по коридору, никто не решался начать разговор. Не проронив ни слова, они вернулись к лестнице с изумрудными перилами. Сиа делала вид, что рассматривает освещенные светом фонарей разноцветные здания, которые жались друг к другу и к оградкам, словно желая за что-нибудь ухватиться. Их оттенки удивительно гармонично сочетались. Даже цвет дыма, тянувшегося из труб в ночное небо, у каждого строения был особенным. По запаху еды и шумным звукам, доносящимся изнутри, Сиа догадалась, что все это были кухни ресторана. Завороженно разглядывая диковинный пейзаж, она гадала, будет ли таким же красивым подземелье, в котором ей предстояло провести месяц. И какова она, Джейк? Ужиться с человеком, который посоветовал Хэдону человеческое сердце в качестве лекарства, наверняка будет нелегко. От этой мысли и от всего, что произошло за прошедший день, в душе Сиа нарастали тревога и беспокойство.

– Кхм, – громко кашлянул Джуд.

Неожиданный звук вывел ее из задумчивости, и она посмотрела на своего компаньона. Парню явно надоело молчать, и он пытался привлечь ее внимание.

– Привет, – сказал он как ни в чем не бывало.

– Привет, – тихо ответила Сиа.

– Я Джуд, рад знакомству. Как и сказала Мадам Морибл, я живу с Джейк и помогаю ей во всем. Ты теперь будешь с нами. Надеюсь, мы поладим.

– Я Сиа, – коротко произнесла девушка.

– Сколько тебе лет? – продолжал Джуд, лукаво улыбаясь.

– Шестнадцать.

– Так мы ровесники! – воскликнул он.

Его светло-карие глаза искрились радостью, и Сиа смягчилась.

– Отправимся к Джейк чуть попозже. Мне нужно выполнить одно ее поручение, – сказал Джуд.

Сиа, сама того не осознавая, выдохнула с облегчением: встреча со знахаркой откладывалась. По словам Мадам Морибл, Джейк была не самым приветливым человеком.

– Я должен отнести вот это, – гордо сказал Джуд, потрогав сумку на талии. – Джейк делает снадобья для работников кухни на случай, если они заболеют или поранятся. Моя задача – доставлять лекарства.

Джуд открыл сумку и порылся в ней.

– На сегодня еще целых три заказа, – сказал он и, посмотрев в глаза спутнице, жалобно попросил: – Поможешь? Вдвоем быстрее.

Сказать по правде, Сиа совсем выбилась из сил. Но Джуд помог ей нести вещи, и отказать было бы невежливо.

– Конечно, помогу, – с готовностью ответила она, отчего Джуд тут же расплылся в улыбке.

– Спасибо, Сиа. Видишь комнату возле лестницы? Это мучная лавка. Иди туда и отдай, пожалуйста, этот отвар, – сказал он и достал из сумки пузырек, наполненный фиолетовой жидкостью. – И вон там внизу, вторая дверь справа, – винокурня, туда нужно отнести вот это. – Он протянул ей что-то наподобие мягких зеленых водорослей.

Сиа взяла снадобья, а Джуд принял вещи у нее из рук.

– Давай сюда, я подержу это. Подожду тебя в питомнике. У меня там дела. Как закончишь, спускайся через кладовую. Справишься?

Сиа подумала, что названия комнат, куда ей предстояло отправиться, слишком замысловатые, но кивнула в знак согласия.

– Тогда до встречи, спасибо! Смотри не заблудись, – сказал Джуд и быстро зашагал прочь.

Проводив его взглядом, Сиа прокрутила в голове все, что предстояло сделать. Фиолетовый пузырек надо отнести в мучную лавку, а водоросли – в винокурню. Потом надо вернуться к Джуду в питомник. Итак, сначала мучная лавка. К счастью, идти было недалеко.

Сиа в сомнениях остановилась у арочной двери, выглядевшей довольно необычно. Она провела по ней рукой и ощутила что-то мягкое и пушистое. Не похоже на древесину. На пальцах остался белый порошок, при каждом прикосновении на пол падали белые крошки. Оказалось, что даже дверь была сделана из муки, хотя на вид она была довольно прочной.

Неожиданно изнутри раздался громкий смех – резкий, раскатистый и даже истеричный. Испугавшись, Сиа зачем-то постучалась, вместо того чтобы просто зайти. Безуспешно: сделанная из муки дверь не издала ни звука. Девушка потянулась к круглой дверной ручке, которая, как и ожидалось, тоже была сделана из теста.

Едва Сиа прикоснулась к ручке, прямо из двери вдруг появилась длинная рука – гибкая, словно резиновая, и, пошевелив пальцами, нащупала лицо потрясенной девушки.

– Ну что тут?

Не успела Сиа что-либо сказать, как чудовищная рука выросла в размере, схватила за плечо и в одно мгновение затащила внутрь комнаты. Гигантская ладонь сжимала тело, сознание помутилось. Только когда хватка ослабла, девушка решила открыть глаза. К ней быстро приближалось что-то круглое и белое, похожее на снежный ком. Сиа инстинктивно увернулась, едва избежав столкновения.

Присмотревшись к комку, она поняла, что это был маленький круглый кусок теста. Когда Сиа пришла в себя, то осознала, что и пол, и стены, и окна в комнате были покрыты слоем муки.

– Аха-ха-ха! Хотел быстренько поправить тебе волосы! – внезапно раздался зычный голос.

Сиа обернулась и, сама того не заметив, открыла рот от удивления. Владелец голоса помахал ей и вновь радостно засмеялся:

– Аха-ха-ха-ха-ха! Впервые вижу человека вживую. Но я ожидал большего, – приговаривал чудик, поворачивая девушку туда-сюда своей длинной рукой и рассматривая со всех сторон, словно товар на прилавке.

Диковинное существо что-то разочарованно прокряхтело, по всей видимости, не впечатлившись ее обыденным внешним видом, и убрало руку. Наконец Сиа смогла разглядеть обладателя длинной конечности. Существо напоминало причудливую модель, вырезанную из дерева: у него было овальное розовое лицо с прорезями на месте глаз, нос и вовсе отсутствовал. Еще более поразительным было грузное овальное тело, из которого торчали целых шесть рук, двигавшихся с невероятной скоростью.

Они произвольно изменялись, то увеличиваясь и удлиняясь, то сокращаясь и уменьшаясь. Рассмотреть их не представлялось возможным. Диковинное существо умело орудовало руками и замешивало тесто из рассыпанной по всей комнате муки.

– Ну поговори же со мной! Уи-и-и-и-и, ты чего пришла сюда и стояла в дверях, как дуреха?

Сиа потеряла дар речи, не в силах оторвать взгляд от нетерпеливого существа, которое снова закричало:

– Чего молчишь-то? А-а-а, выходит, люди не умеют говорить.

Усомнившись в ее речевых навыках, существо собралось что-то разъяснить, но Сиа наконец взяла себя в руки.

– Я принесла снадобье от Джейк. Помогаю Джуду с доставкой, – спокойно объяснила она.

Поняв, что с ней можно вести беседу, новый знакомый повел разговор по-другому.

– А-а-а-а, да? Вот же прохвост. Лишь бы не работать. Ну и ладно. Зато я увидел человека. Еще этот негодник все время издевается над моей внешностью. Неприятный тип, – сказал он, ловко замешивая тесто всеми шестью руками, при этом совсем не двигая головой.

Сиа не знала, как реагировать на его слова, но, вспомнив причину, по которой пришла сюда, произнесла:

– Вот ваше лекарство. Джуд просил передать его вам.

Существо посмотрело на стеклянный пузырек с фиолетовой жидкостью, который ему протянула Сиа, и снова громко затараторило:

– О-ой, ну я же терпеть это не могу. Просто если я их не принимаю, то каждую ночь мне снятся кошмары, как монстры крадут мой пудинг.

– А лекарство помогает? – с любопытством поинтересовалась Сиа.

– Ну да. Я, знаешь, мучился от этих снов и попросил Джейк сделать его для меня. Но его невозможно пить. На вкус – как кошачьи усы, ей богу, – протараторило существо, не отвлекаясь от работы.

– А вы пробовали кошачьи усы?

– Фу, конечно, нет, зачем?

– Но вы же только что сказали, что...

– Ой, ну все. И что вы, люди, за несчастные создания такие? Цепляетесь к каждому слову, как вы только живете на свете, эх! – перебил ее монстр сочувствующим голосом.

Сиа попыталась было возразить, но совершенно безуспешно. Вновь повисла неловкая тишина. Сиа решила, что выполнила поручение и может уходить. Она повернула голову в сторону двери и услышала еле различимый стук. Похоже, монстр тоже его услышал, и в то же мгновение одна из его рук отложила тесто и потянулась к ручке двери. При этом остальные пять продолжали усердно трудиться. Дверь открылась.

«Со мной он таким любезным не был», – с обидой подумала Сиа, но, увидев гостей, напрочь забыла об этом. За дверью столпились полчища яиц. Как только чудаковатый многорукий открыл дверь, они тут же вкатились внутрь, переговариваясь между собой. В углублениях на скорлупе были миниатюрные глаза, носик и рот. Гости оказалось не меньше пары десятков, и, завидев их, многорукий с криком «Стоп! А ну кыш!» захлопнул дверь.

Те яйца, которые остались в коридоре, что-то кричали и копошились за дверью, а те, кто смог зайти, громко издевались над ними. В одно мгновение комната превратилась в балаган.

- Что это? – громко спросила изумленная Сиа.
- Яйца, – как ни в чем не бывало ответил монстр.
- Я не об этом...

– Все я прекрасно понял, нетерпеливый ты человек. Хочешь знать, с чего вдруг эти яйца ввалились ко мне в мучную, – покачал головой многорукий. – Все знают, что для теста нужны яйца. Но они необходимы для многих блюд. Поэтому каждый день в определенное время их выпускают. Мы называем это «время яиц». Они сами прикатываются в те кухни, где необходимы в качестве ингредиентов.

Сиа выслушала объяснение, но не успела ничего ответить, потому что одно из яиц заметило ее и с воодушевлением закричало:

– Ого! Смотрите-ка! Человек! Тот самый, с которым господин Хэдон заключил договор. Прямо перед нами! Неужели...

Остальные подхватили, окружив девушку так, что ступить было некуда.

«Нужно бежать», – подумала Сиа. Она выполнила поручение Джуда, и больше оставаться здесь было незачем. Яйца оглушительно кричали, пытаясь привлечь ее внимание. Еще немного – и она оглохнет.

Сиа перепрыгнула через них, стараясь не задеть, и побежала к двери. Яйца ринулись вслед, но они были гораздо меньше, чтобы угнаться за ней. Однако стоило Сиа открыть дверь, как ее накрыло отчаянием. В коридоре столпилось несколько тысяч яиц, не оставив ни миллиметра пустого пространства. Сиа тут же захлопнула дверь. К счастью, ни одно яйцо не успело закатиться в помещение.

Сиа снова оказалась в одной комнате с полчищем галдящих яиц и шестируким монстром. Она не могла спокойно соображать, будто кто-то завладел ее сознанием. Яйца засыпали ее бесчисленными вопросами:

– Эй, человек, как ты додумалась угрожать господину Хэдону тем, что отравишь себя пищей для монстров?

– Это ведь ты была?

– Ты уже ищешь другое лекарство?

Вопросам не было конца. За дверью галдели несколько тысяч яиц, закрыв все пути к отступлению. Сиа посмотрела на шестирукого: тот лишь посмеивался, отчего-то находя ситуацию забавной.

– Нет, ну это слишком! – не выдержав, закричала девушка.

Ситуация была за гранью абсурда. Нет, конечно, она обожала яйца – все шестнадцать лет своей жизни, – но только доставала их из холодильника, готовила и ела. Ничего больше!

Сейчас она ощущала себя преданной. Яйца, когда-то так приятно утолявшие голод, толпились под ногами и без умолку галдели. Весь их вид вызывал у нее лишь отвращение. Да еще этот хихикающий шестирукий монстр! Манера речи у него странная какая-то...

– Ну и видок же у тебя! – хихикнул он. – У нас всегда так в это время.

– Да что ж такое! Когда это дурацкое время закончится? Я же говорю, мне пора идти! Я выполнила просьбу Джуда и теперь должна доставить еще одно снадобье! – отчаявшись, закричала Сиа.

– Ах, бедняжка моя. Ничего не поделаешь. Кухонь тут полно, придется подождать полчаса, – ответил монстр, на этот раз чуть повисив голос.

Сиа хотела было что-то возразить, но отвлекли яйца. Они окружили ее со всех сторон и шумно выкрикивали что-то, глядя с любопытством. Она выдохнула. Оставалось только успокоиться и провести еще полчаса в странной компании. Сиа сделала несколько глубоких вдохов и приложила палец к губам, призывая к тишине. Преисполненные любопытства, яйца угомонились и выжидающе уставились на девушку. Даже шестирукий монстр смотрел на нее так, словно перед ним было диковинное животное.

– Дорогие друзья, прошу немного помолчать, – заговорила Сиа, смирившись с происходящим. – Спасибо.

Она не знала, как лучше обращаться к такой странной аудитории, и выбрала самый нейтральный вариант.

– Что ж, друзья, как вы догадались, я человек.

В рядах яиц слышались перешептывания.

– И как вы все знаете, за месяц мне нужно найти новое лекарство для господина Хэдона, – сказала девушка, переводя взгляд с одного слушателя на другого. – Так вот, кто-нибудь готов мне помочь?

Сиа и сама не сильно верила, что кто-то согласится, поэтому не удивилась, когда яйца отрицательно замотали головами, вернее сказать, закачали телами.

Сиа разочарованно вздохнула. Нужно потерпеть всего полчаса, тем более что новые знакомые заметно присмирели, хотя все так же не сводили с нее любопытных глаз. Внезапно тишину нарушил голос монстра:

– О-хо-хо. Будь добра, потяни время. Я их приготовлю позже. Сначала надо покончить с тестом.

Монстра ситуация явно забавляла, вот он и отложил приготовление яиц под надуманным предлогом. Сиа снова повернулась к ним.

– Вижу, у вас много ко мне вопросов, так что давайте успокоимся, и тогда я на них отвечу, – спокойно и отчетливо произнесла она, сама поразившись своему самообладанию.

Яйца, внемля ее голосу, собрались в круг возле девушки, словно послушные дети. Сиа расслабилась и присела на корточки. Пусть все идет своим чередом. Так началась длинная беседа.

За интересным разговором время летело незаметно. Сиа, сама того не ожидая, весело смеялась над забавными историями и шутками и искренне отвечала на все вопросы.

– Ну вот, уже почти все, – пробормотала она, взглянув на дверь.

Компания сложилась не самая плохая, однако у нее были другие срочные дела.

– Ой! Ну посиди еще немного!

– Правда, давай еще поболтаем.

– Уже уходишь? Как жаль! – хором закричали яйца.

– Жаль... но я сейчас не в том положении, чтобы развлекаться, – поспешила успокоить их Сиа.

Теперь они сблизилась, и она могла быть с ними честной. Сиа встала, а яйца облепили ее ноги, посмотрели ей в глаза и снова залепетали:

– Ты идешь искать лекарство?

– Если ты его найдешь и выберешься из замка, мы будем очень скучать. Хотя нас к тому времени уже съедят... Черт возьми, нам так мало отведено!

– У-у-у, а если найти лекарство, то, может, и Хартс сумеет смыться отсюда? Как же надоел этот противный Хартс, – нарушил болтовню яиц чей-то незнакомый голос.

Прежде чем Сиа успела спросить, кто это, все в комнате замерли. Руки монстра оставили тесто, а в глазах яиц застыли потрясение и страх.

– Хартс? Кто такой... – осторожно спросила Сиа, не понимая, что происходит.

– Убирайтесь, – перебил ее крик.

Сиа испуганно повернула голову и увидела бледное лицо шестирукого монстра.

– Убирайтесь все, – вновь крикнул он.

Яйца безмолвно смотрели на девушку.

Сиа совершенно растерялась. Она подошла к двери и нерешительно взялась за ручку. В это же мгновение к девушке протянулась одна из рук монстра и бесцеремонно вытолкнула ее в коридор.

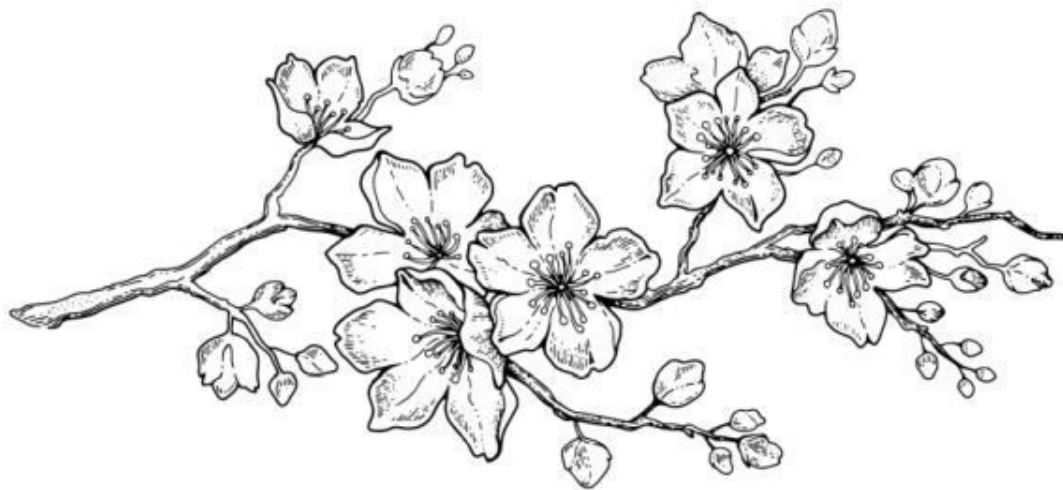
– Ай!

Она даже не успела спросить, что произошло, – рука монстра с грохотом захлопнула дверь.

В коридоре было пусто: похоже, время яиц закончилось. Сиа немного постояла в задумчивости. На душе было как никогда тяжело.

Глава 3

Напиток



Сиа направилась в следующую комнату. Она злилась на прогнавшего ее монстра и расстраивалась из-за яиц, но что толку вспоминать? Она постаралась не думать об этом. Нужно сосредоточиться на втором поручении, быстрее покончить с ним и отправиться на поиски лекарства для Хэдона.

Подбадривая себя, она шла в винокурню. Сначала вниз по изумрудной лестнице, затем поворот за угол, и вот, наконец, нужная комната. Дверь была серая и обшарпанная. Сиа постучалась, но никто не ответил. Тогда она решила войти, не дожидаясь разрешения.

Здесь было очень сыро и, в отличие от мучной лавки, тесно. В нос ударил резкий запах алкоголя. Через маленькое окно в стене пробивался тонкий луч лунного света, которого не хватало для того, чтобы осветить эту мрачную комнату.

Посреди нее, скрючившись, сидел мужчина на вид средних лет и что-то наливал в стакан. Позади него валялись пустые бутылки.

Сиа отвела взгляд и осмотрелась. Стены винокурни через равные промежутки были уставлены и увешаны всевозможными часами – и самыми незамысловатыми, и очень редкими – с кукушкой, напольными, настенными. Все они шли в такт, с одинаковой скоростью и ритмом. Тишину комнаты нарушало лишь слабое тиканье.

– Кх-х, отменно. Хочешь выпить? – спросил мужчина тихим мягким голосом, напомиравшим мурлыканье кошки.

Сиа, изучавшая часы, посмотрела на него. Выпивала уставился на нее отсутствующим взглядом. Его нос покраснел от алкоголя, взгляд блуждал, да и все лицо выглядело так, будто мужчина несколько дней не умывался. Радовало одно: по сравнению с шестируким монстром он смотрелся вполне обычно. Впрочем, Сиа уже ничему не удивлялась.

– Чего стоишь? Села бы, – сказал мужчина таким тоном, будто они были знакомы уже сто лет. Пестрым рукавом он вытер капли с губ.

Сиа растерянно кивнула и села рядом, стараясь не дышать. Выпивала взглянул на нее, взял бутылку, достал еще один стакан и наполнил его прозрачной жидкостью.

– Ну что, давай, – хриплым голосом сказал он, протягивая ей стакан.

– Нет-нет! Я несовершеннолетняя, – поспешно отказалась Сиа, что вызвало у Выпивалы усмешку.

Недолго думая, он разом осушил и ее стакан, прикрыв глаза и наслаждаясь вкусом напитка. Затем снова посмотрел на нее:

– А жаль. Думал, наконец-то буду пить не один.

Он отбросил за спину опустевшую бутылку и взял новую. На этот раз в ней плавал лимон, а на доньшке скопился нерастворившийся сахар.

– Этот напиток даже тебе можно. В нем почти нет алкоголя. Только запах такой.

Сиа смотрела, как жидкость, булькая, наполнила стакан.

– А что это за напиток? – отстраненно спросила она.

– Слезы. Напиток из слез, – тихо усмехнувшись, ответил мужчина.

– Серьезно?

Выпивала поднял стакан. Жидкость дрожала, угрожая перелиться через край.

– Пусть это будет «Напиток из слез», хорошо, да. «Напиток из слез», – сказал он, с гордостью глядя на стакан. – Я сделал его из своих слез. Он поднимает настроение так, что никакому алкоголю не справиться. Все посетители нашего ресторана предпочитают его винам вампиров. Я очень горжусь.

Мужчина залпом осушил стакан, будто устал от долгих речей.

Наступила тишина. Ее нарушало лишь тиканье часов. Сиа снова посмотрела на бутылки, горой сваленные на полу.

– Вы, наверное, часто плачете. Чтобы сделать столько напитка, нужно очень много слез, – пробормотала Сиа.

– Не без этого. Зато мой напиток популярнее вина. Мне приходится изрядно стараться, чтобы готовить его. Знаешь, сколько нужно слез, чтобы наполнить одну бутылку? Такое под силу только мне, – довольным голосом ответил Выпивала, пожав плечами.

Он налил себе очередной стакан и продолжил:

– Тут есть свои плюсы и минусы. Благодаря тому, что только я способен производить этот напиток, меня взяли на работу в ресторан. Обычно таким отбросам общества трудно устроиться куда-либо.

Выпивала снова пропустил стакан, наслаждаясь вкусом собственного творения, и налил новый. Сиа молча наблюдала за ним, а затем спросила:

– А в чем минусы?

Услышав вопрос, он поставил стакан, и на его красных, потрескавшихся губах застыла горькая улыбка.

– Тяжело оплакивать одни и те же воспоминания по многу раз. Жалкое зрелище. Наверное, мне навсегда суждено жить прошлым, – ответил Выпивала и залпом проглотил напиток.

Сиа с тревогой наблюдала, как он осушает один стакан за другим.

Тик-так. Тик-так. Тик-так.

В отчужденной от остального мира тесной комнате только тиканье часов напоминало, что ты все еще жив. Слабый лунный свет не мог побороть мрак. Сиа и Выпивала сидели молча, следуя негласному закону тишины. Она наблюдала, как он пропускал стакан за стаканом, напевая что-то себе под нос. Похоже, алкоголь помогал ему забыться.

– Извините, – прошептала Сиа.

Ей было неловко от повисшего между ними молчания. Потрясенная его словами, она смотрела на Выпивалу и терпеливо ждала ответа. Спустя какое-то время он внезапно усмехнулся.

– А чего извиняться-то. Это не твоя вина. Ну и... я же сказал. Благодаря этому мне удалось найти работу. Лучше уж так, чем всю жизнь голодать и скитаться, – сказал Выпивала хриплым голосом.

В то же мгновение он откупорил новую бутылку. За время, что Сиа находилась в винокурне, его нос еще больше покраснел и теперь напоминал помидор, а запах алкоголя стал гораздо сильнее.

– Вы будете и дальше пить? Я думала, вы должны производить этот напиток, а не употреблять его, – нахмурившись, спросила она.

От затопившего комнату смрада было трудно дышать.

– Да, буду, – решительно произнес пропойца и, прежде чем Сиа успела что-нибудь спросить, продолжил: – Послушай, напиток из слез не так уж легко произвести. Мне нужно чувствовать себя ничтожным и несчастным, только такие слезы подойдут.

Он налил себе еще, взглянул на собеседницу и сказал:

– Я должен постоянно плакать. Можно я разрыдаюсь перед тобой? Мне, в общем-то, все равно...

Сиа не ответила.

– Вино придает уверенности в общении. Кто-то назовет это безрассудством, но я так не считаю. Безрассудная отвага часто пригождается в жизни.

Выпивала поднес стакан к губам, залпом осушил его, а затем вытер рукавом подбородок.

Сиа заморгала, пытаясь осознать смысл его слов. Какая еще безрассудная отвага? Кроме того, язык Выпивалы заплетался и речь была неразборчивой. Однако одно она знала точно.

– Рыдать передо мной не стоит, – сказала Сиа.

– Так и знал. Значит, сейчас я не смогу приготовить напиток. Не хочу смущать тебя. Ты уйдешь, и я погружусь в размышления про свою жалкую, никчемную жизнь и буду плакать. Слезы потекут ручьем, я соберу их в ведро, и напиток готов, – запинаясь, пробубнил Выпивала с усмешкой. – Но сначала мне нужно напиться. Алкоголь делает нас более чувствительными.

На его лице появилась горькая улыбка. Он продолжил:

– Это моя работа – пить и рыдать. Казалось бы, что может быть проще? Но это очень трудно. Что скажешь? Ты так не считаешь? – спросил он, уставившись на нее.

Сиа задумалась. Понемногу она проникалась к Выпивале сочувствием.

– Как можно влачить такое жалкое существование? – спросила Сиа после довольно долгих размышлений.

Выпивала ответил сразу, без долгих сомнений:

– Чем больше страданий и горечи в настоящем, тем больше я думаю о прошлом. Все мучения однажды останутся воспоминанием. С каждым днем оно будет стираться и когда-нибудь исчезнет навсегда.

После этих слов он снова опустошил стакан. Некоторое время Сиа сидела неподвижно, обдумывая услышанное.

– То есть вы плачете, вспоминая прошлое, но в нем же находите успокоение?

– Получается, так, – ответил он, подняв голову и посмотрев на девушку.

– Плакать от воспоминаний и в них же находить утешение. В этом есть какая-то ирония. Сложно разобраться.

– В мире вообще мало простого, – пожав плечами, ответил Выпивала и опустошил бутылку до последней капли.

Сиа повернула голову и посмотрела на часы, которыми были увешаны стены. Их ровное, ритмичное тиканье напоминало хоровое пение. Выпивала заметил, как заворуженно Сиа смотрит на часы, и довольно улыбнулся:

– Нравится? Это я их повесил. Если приглядеться, то можно заметить кое-что общее.

Он с надеждой смотрел на девушку, а она, заинтересовавшись, с любопытством стала изучать часы.

– А-а-а, стрелки-то не двигаются! – с удивлением осознала Сиа.

Выпивала отбросил пустую бутылку назад и кивнул:

– Это ты правильно заметила.

Он взял очередную бутылку и принялся откупоривать ее. Сиа с тревогой посмотрела на него, опасаясь, что от количества выпитого он не сможет держаться на ногах. Однако Выпивала лишь небрежно отмахнулся, жестом показывая, что все нормально. Похоже, ему не хватало собеседника, потому что говорил он не переставая:

– Мне тут нравится. Нравится, что в этой комнате я один. Здесь нет всей той жестокости, которая порождает жалкие и ничтожные воспоминания, с которыми мне приходится жить, ведь кроме них в мире ничего не осталось, – бормотал он. – Здесь останавливается время, есть только я, и я свободен. Если часы стоят, кажется, что остановилось все, кроме меня.

Под конец этой длинной фразы его глубоко посаженные глаза заблестели от нахлынувших воспоминаний. Затем он сделал несколько глубоких вдохов, поднял голову и спросил:

– А тебе никогда не хотелось оказаться в подобном месте? Особенно когда грустно и одиноко? – сказал он и выжидательно посмотрел на девушку.

– Нет... наверное... никогда. Я даже не очень хорошо понимаю, о чем идет речь, – честно ответила Сиа.

Она не разделяла его мысли. И даже считала их нелепыми.

Выпивала ничего не сказал, будто и вовсе не слушал. Он сделал еще глоток и позволил каплям стекать с его растрескавшихся губ.

– Да, тебе... не понять. Ты еще слишком маленькая, не успела повидать жизнь, – снова заговорил он.

– Ну как сказать. Сегодня утром чудовище чуть не вырвало из груди мое сердце. А если через месяц я не найду лекарство, то оно осуществит задуманное, – возмущенно возразила Сиа.

Выпивала усмехнулся.

– Да? Ну что ж, тогда ты скоро поймешь мои чувства, – убежденно произнес он.

Сиа отказывалась в это верить.

– Сюда-то зачем пришла? Раз не пьешь, – бросил Выпивала, с наслаждением сделав глоток.

И Сиа наконец вспомнила, зачем она здесь. Разговоры с Выпивалой совсем отвлекли ее.

– Вот, возьмите. Джуд попросил передать вам, это от Джейк, – сказала Сиа и протянула лекарство.

Выпивала поморщился – причина визита показалась ему пустяковой, – однако ничего не сказал и небрежно сунул сверток в грязный карман.

– Чертовка Джейк. Сто раз ей говорил, что мне не нужны ее зелья, – сказал он, глядя налитыми кровью глазами на карман.

– Но лучше бы вам все же принять лекарство, прежде чем снова напиваться, – сказала Сиа, поднимаясь.

– Я уже привык, мне не нужны никакие снадобья. Но Джейк считает, что я неважно выгляжу, – спокойно сказал Выпивала, не обратив никакого внимания на то, что его собеседница начала собираться.

– Я, пожалуй, пойду.

Сиа направилась к двери. Ее увлекла диковинная атмосфера места, и она задержалась здесь намного дольше, чем собиралась. Больше нельзя было тратить время.

– Хорошо, давай. Буду скучать, – попрощался Выпивала и добавил, то повышая, то понижая голос: – Кстати, это всего лишь совет, но все же будь осторожна. Таким наивным простушам, как ты, здесь нужно всего опасаться. Ресторан хранит бесчисленное множество секретов. Это опасное и таинственное место. Не суди вещи по внешнему облику, чтобы выжить, тщательно обдумывай все.

Он был пьян и мог нести всякую чепуху, но почему-то Сиа поверила его словам и вдруг вспомнила про Хартса и мучную лавку. Едва слышав его имя, обитатели ресторана приходили в замешательство, и у них сразу пропадало желание общаться дальше.

Сиа вновь повернулась к Выпивале. Ей нужно было поспешить с поисками лекарства, однако найти его удастся, только узнав больше о тайнах ресторана.

– Секретов? О чем вы говорите? – осторожно поинтересовалась она. – Вы ведь имеете в виду Хартса?

Как только Сиа произнесла это имя, с лица пропойцы тут же испарилась улыбка. Полу-сонные глаза раскрылись, затуманенный взгляд прояснился.

Сиа с терпеливой настойчивостью ждала ответа. Стоило ей произнести имя Хартса, и ее бесцеремонно выгнали из мучной лавки, но теперь она не собиралась отступать. Чтобы выжить в ресторане, нужно разузнать как можно больше.

Выпивала побагровел до кончиков ушей. Всю свою жизнь он провел в состоянии анабиоза, и вот... Он посмотрел на девушку и приоткрыл рот:

– Ик...

К сожалению, это все, что он сказал. Сиа ждала продолжения, но ответом была лишь икота.

Выпивала икал все сильнее. Он видел, что она не собирается сдаваться, и с трудом пытался выдать из себя что-то еще:

– Ик, откуда, ик, ик... мне, ик, его знать? Ик.

– Это неважно. Просто расскажите мне про него, пожалуйста, – отчетливо произнесла Сиа.

Выпивала дрожащей рукой потянулся к стакану, пытаясь найти в нем успокоение. Похоже, ему это удалось, потому что икота немного отступила.

– Ох, понятия не имею, откуда тебе известно это имя, но... ик, прошу прощения, не знаю даже... ик, как рассказать, – произнес он весьма вразумительно для пьяного.

– Почему? Вы же сами говорили, что алкоголь добавляет храбрости. Безрассудная отвага, помните? Вы говорили, что без нее в жизни никак. Почему же сейчас вы не хотите мне помочь? – в расстроенных чувствах пыталась убедить его Сиа.

Смутившись, через несколько секунд он продолжил вполне серьезно:

– Да, бывают моменты, когда отвага нам в помощь, но иногда от нее можно крупно пострадать. Зависит от ситуации. Сейчас как раз вторая.

– Но в таком случае какая же это отвага? Вы смотрите на ситуацию под выгодным для себя углом. Больше напоминает приспособленчество, – не сдавалась Сиа.

– Прости меня, девочка. Значит, у меня и правда не хватит отваги, – сдался Выпивала, горько улыбнувшись.

Он отвернулся, демонстрируя, что не желает больше это обсуждать. Сиа поняла, что убедить его не получится, и решила уйти. Сдержанно попрощавшись, она разочарованно направилась к двери и услышала слова Выпивалы, брошенные ей вслед:

– Прощай. Если будет плохо, приходи сюда. Если тебе захочется спрятаться от всего мира, ты знаешь место, где время останавливается. Я... не смог тебе помочь, но я всегда тебе рад.

– Вряд ли это случится, – безутешно пробормотала Сиа.

Не колеблясь больше ни секунды, она открыла дверь и наконец покинула мрачную комнату. Снаружи было свежо. Ночной воздух развеял запах алкоголя. Лепестки сакуры на фоне звездного неба были невероятно красивы. Сквозь их ветки вился дым из кухонных помещений, выстроившихся вдоль узкой лестницы с изумрудными перилами.

Однако даже великолепный пейзаж не мог утешить Сиа. Она думала о поисках лекарства. Знай она чуть больше про Хартса, может, появилась бы хоть какая-то зацепка. А вдруг другого

лекарства, помимо человеческого сердца, и вовсе не существует? Как за месяц найти то, чего не бывает? Даже неясно, с чего начать.

Сиа брела, погруженная в размышления о своем мрачном будущем. Джуд сказал искать его на самом нижнем этаже ресторана, в питомнике. Нужно было просто спуститься по лестнице – ничего сложного. Скоро появились роскошные банкетные залы, где гости наслаждались едой. А еще немного погодя Сиа оказалась в темном помещении, наверное, это и была кладовая.

Отодвинув одну из гладких деревянных досок, которые составляли стену, Сиа оказалась в идеально прибранном коридоре, по обе стороны которого расположились двери. Она открыла первую и попала в огромную теплицу, где, по всей видимости, выращивали овощи. За второй дверью находилась холодильная комната, а в третьей сушили продукты.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.